

Sommerferien- programm in Tübingen

Fitness- oder Yogafans können ab Dienstag, 2. Juni, wieder im Studio trainieren. Das baden-württembergische Kultusministerium gab jetzt die Lockerungen für den Indoor-Sport bekannt. Allerdings gelten neben dem Mindestabstand von 1,5 Metern zwischen den Trainierenden noch andere Regeln. Die SportlerInnen müssen umgekleidet zum Training kommen. Es darf keinen direkten körperlichen Kontakt und kein Gedränge geben. Beschäftigte des Studios notieren Name, Datum, Dauer des Besuchs und Adresse oder Telefonnummer der Gäste. Die Räume müssen ausreichend belüftet und die Geräte nach jeder Benutzung sorgfältig gereinigt oder desinfiziert werden. Umkleiden und Sauna bleiben geschlossen. Schwimm- oder Hallenbäder werden nur für Schwimmkurse oder -unterricht geöffnet. Es dürfen maximal zehn Leute gleichzeitig im Wasser sein. Maximal fünf Leute inklusive TrainerIn dürfen zu einem Lauffreize kommen. Sie können im Freien nur auf Sportanlagen gemeinsam joggen, nicht auf öffentlichen Wegen, Straßen oder in Parks.

برنامه تعطیلات تابستانی در توینگن

شهر توینگن از ۲۵ ژوئن سازماندهی می کند. یک برنامه تعطیلات تابستانی برای کودکان از ۲۵.۰۷ تا ۱۲.۰۹. این برنامه شامل فعالیتها و برنامه های بسیاری برای کودکان و نوجوانان از ۶ تا ۱۵ سال است، از ورزش، موسیقی، هنر، بازی ها تا برنامه نویسی، اردوهای رقص یا سیرک. با توجه به وضعیت ویروس کرونا، نمیتوان تضمین کرد که تمام فعالیت ها انجام می شود. بنابراین این برنامه به طور مرتب در اینترنت به روز میشود. ثبت نام بصورت آنلاین صورت می گیرد. کارت های مشارکت باید از ۱۴ تا ۱۶ ژوئن جمع آوری و به صورت نقدی پرداخت شود. مشارکت برای کودکان با "KreisBonusCard Junior" رایگان است، آنها فقط هزینه اصلی ۲ یورو پرداخت می کنند. آدرس: Salzstadel bei der Jakobuskirche, Madergasse 7. ثبت نام و برنامه:

<https://tuebingen.ferienprogramm-online.de/>

شواهد واکسیناسیون علیه سرخک

مطابق قانون حمایت از سرخک، افرادی که به عنوان پناهجو یا مهاجر در محل های مشترک زندگی می کنند باید از سرخک محافظت شوند. دقیقتر تحت تأثیر کسانی قرار می گیرند که پس از ۳۱ دسامبر ۱۹۷۰ به دنیا آمدند و ۴ هفته در این محل زندگی می کردند. دو واکسن باید توسط افراد ثبت شود. واکسیناسیون کودکان زیر ۲ سال کافی است و نوزادان زیر یک سال نیازی به ثبت مدارک واکسیناسیون ندارند. ثبت واکسیناسیون سرخک باید حداکثر ۴ هفته پس از پذیرش در محل سکونت به اداره لندراتس آمت ارسال شود. به عنوان شواهد، دفتر لندراتس آمت، به عنوان مثال، گواهی واکسیناسیون را که واکسیناسیون علیه سرخک ذکر شده است، می پذیرد. برای یک گزینه جایگزین، نامه های پزشکی نیز می توانند به عنوان مدرکی بیان کنند که واکسیناسیون یا مصونیت از سرخک در حال حاضر وجود دارد، یا اینکه واکسیناسیون علیه سرخک به دلیل سایر بیماری ها نمیتواند انجام شود. والدین باید مدارک تحصیلی فرزندان خود را ارائه دهند. منبع اعلامیه ای است که دفتر لندراتس آمت در کمپ های پناهندگان توزیع کرده است.

Summer vacation program in Tübingen

The city of Tübingen is organizing starting on July 25th a summer vacation program for children from Tübingen, going until 12.09. The program includes many activities and events for children and young people 6-15 years old, suchs sports, music, art, games to programming, dance camps or circuses. Due to the corona situation, it cannot be guaranteed that all activities will take place. The program is therefore regularly updated on the Internet. Registration takes place online. Participation cards must be picked up from July 14th to 16th and paid in cash. Participation is free of charge for children with the "KreisBonusCard Junior", they only pay a basic fee of 2 euros. Pick-up address: Salzstadel at Jakobuskirche, Madergasse 7. Registration and program: <https://tuebingen.ferienprogramm-online.de/>

Masken in Corona- Zeiten sind sinnvoll

Die Stadt Tübingen veranstaltet in der Zeit vom 25.07. bis zum 12.09 ein Sommerferienprogramm für Tübinger Kinder. Das Programm enthält viele Aktivitäten und Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 15 Jahren, von Sport, Musik, Kunst, Spielen bis hin zu Programmieren, Tanz-Camps oder Zirkus. Aufgrund der Corona-Situation kann nicht sichergestellt werden, dass alle Aktivitäten stattfinden. Daher wird das Programm regelmäßig im Internet aktualisiert. Die Anmeldung erfolgt online. Die Teilnahmekarten müssen vom 14. bis 16. Juli abgeholt und bar bezahlt werden. Für Kinder mit „KreisBonusCard Junior“ ist die Teilnahme kostenfrei, sie bezahlen nur 2 Euro Grundgebühr. Abholadresse: Salzstadel bei der Jakobuskirche, Madergasse 7. Anmeldung und Programm: <https://tuebingen.ferienprogramm-online.de/>

Malina erhält Menschenrechtspreis

Die Auszeichnung kam wegen Corona mit der Post. Der Verein Menschenrechtswoche Tübingen verlieh den Tübinger Menschenrechtspreis 2020 an Ruben Malina vom Asylzentrum Tübingen. Der Sozialarbeiter ist der vierte Preisträger. Die Jury würdigte sein Engagement. Ob im Café International, beim Fußballprojekt „Bolz am Bach“ oder in dem seit einem halben Jahr laufenden Streetwork-Projekt „PASST!“. Malina setzt sich mit aller Kraft für Geflüchtete ein. Das Asylzentrum sieht den Preis als „große Anerkennung“ für seine Arbeit und die des ganzen Asylzentrums, wie es in einer Mitteilung heißt. Der Geehrte bedankt sich in einem Video für den Preis. Er ist für ihn der bisherige „Höhepunkt“ seiner beruflichen Laufbahn, aber gleichzeitig auch „Ansporn“, sich weiter für Geflüchtete einzusetzen. Siehe: https://mrw-tuebingen.de/menschenrechtspreis_preistraeger/

إثبات الحصول على لقاح الحصبة

وفقاً لقانون الحماية من الحصبة، يجب على الأشخاص الذين يعيشون كطالبي لجوء أو العائدين المتأخرين (المهاجرون من أصول ألمانية) في مساكن مشتركة إثبات حصولهم على لقاح الحصبة. وبشكل خاص، الأشخاص الذين ولدوا بعد 31 كانون الأول/ديسمبر 1970 والذين أقاموا في السكن المشترك لمدة 4 أسابيع. يجب تقديم إثبات الحصول على لقاحين. الأطفال دون سن الثانية يكفي تقديم إثبات الحصول على لقاح واحد، أما الرضع الذين تقل أعمارهم عن سنة واحدة فلا يحتاجون إلى تقديم إثبات على التطعيم. يجب تقديم إثبات التطعيم ضد الحصبة إلى مكتب المقاطعة في موعد لا يتجاوز 4 أسابيع بعد الدخول إلى مكان الإقامة. يقبل مكتب المقاطعة الإثباتات التالية: شهادة اللقاح ضد الحصبة، تقديم شهادة طبية كدليل على الحصول على اللقاح أو الحصانة ضد الحصبة بالفعل أو أنه لا يمكن إجراء التطعيم ضد الحصبة بسبب أمراض أخرى. يجب على الآباء تقديم أوراق الإثبات الخاصة بأطفالهم. هذا ما ذكر في نشرة وزعها مكتب المقاطعة في مساكن اللاجئين.

برنامه العطلة الصيفية في توینگن

تنظم مدينة توینگن في الفترة ما بين 25 تموز/ يوليو و 12 ايلول/ سبتمبر، برنامج صيفي للأطفال القاطنين في مدينة توینگن. يتضمن البرنامج العديد من النشاطات والفعاليات للأطفال والمراهقين، ما بين عمر 6 حتى 15 سنة. وتشمل النشاطات الرياضة والموسيقى والفن والألعاب وحتى البرمجة، كما سيكون هناك مخيم لتعلم الرقص او السيرك. ومن المهم الاشارة هنا الى انه وبسبب جائحة كورونا، من المحتمل عدم إجراء جميع النشاطات، لذلك يتم تحديث البرنامج بشكل منتظم على الأنترنت. يتم التسجيل في هذه البرامج عبر الأنترنت وسيتم استلام بطاقات المشاركة من 14 الى 16 تموز يوليو، بينما الدفع سيكون نقداً. يمكن للأطفال الذين يحملون بطاقات Kreis-BonusCard Junior من المشاركة مجاناً في هذه النشاطات مع دفع 2 يورو فقط كرسوم اساسية. كما يمكن الحصول على بطاقات المشاركة من العنوان التالي: Salzstadel bei der Jakobuskirche, Madergasse 7 أما فيما يتعلق بالتسجيل وتصفح البرنامج يمكنكم زيارة الموقع التالي: <https://tuebingen.ferienprogramm-online.de/>

Evidence of vaccination against measles

According to the Measles Protection Act, people who live as asylum seekers or late repatriates in shared accommodation must provide evidence of protection against measles. More precisely affected are those people who were born after December 31, 1970 and who have been living in the accommodation for 4 weeks. Two vaccinations must be presented. Vaccination is sufficient for children under 2 years of age and infants under one year of age do not need to provide evidence of vaccination. Proof of measles vaccination must be submitted to the district office no later than 4 weeks after admission to the accommodation. As evidence, the district office accepts, for example, a vaccination certificate on which the vaccination against measles is noted. As an alternative, medical letters can also be submitted as proof stating that vaccination or immunity to measles is already present, or that vaccination against measles cannot be carried out due to other diseases. Parents must submit their children's credentials. This is in a leaflet that the district office has distributed in the shelters for refugees. The Federal Ministry of Health also provides information on the measles vaccination law.

www.bundesgesundheitsministerium.de/impfpflicht.html

Malina receives human rights award

The award arrived per post due to the Corona pandemic. The Tübingen Human Rights Week Association awarded the Tübingen Human Rights Award 2020 to Ruben Malina from the Asylum Center Tübingen. The social worker is the fourth award winner. The jury recognized his commitment, whether in the Café International, the football project "Bolz am Bach" or in the street-work project "PASST!" The Asylum Center sees the award as "great recognition" for its work and that of the entire Asylum Center, according to a statement. The honored thanked in a video for the price. For him it is the "highlight" of his professional career so far, but at the same time it is also an "incentive" to continue to work for refugees. See https://mrw-tuebingen.de/menschenrechtspreis_preistraeger/ for more information.

Masks make sense in the age of Corona

Many people are reluctant to wear masks against the Coronavirus, but the obligation to cover the mouth and nose in public transport and in shops is evident. A study by four universities backs this claim. The scientists examined developments in Jena and comparable cities. Jena had already introduced the mask requirement on April 6, other cities did not follow until two or three weeks later. The study found that mask requirement has contributed to Covid-19 spreading at a slower rate, according to the summary by Klaus Wäldle (University of Mainz). The World Health Organization (WHO) has also changed its stance in the meantime and recommends wearing mouth-nose protection. Risk groups should even use medical masks. A British team of researchers investigated further. It wanted to find out how restrictions (contact block, lockdown, closed schools and borders) work. The researchers shared their findings in the journal "Nature". By the beginning of May, this procedure had prevented around 3.1 million, possibly even up to 3.5 million deaths in eleven European countries.

ماسک در زمان کرونا مفید است

بسیاری از مردم تمایلی به استفاده ماسک در برابر ویروس کرونا ندارند. اما تعهد به پوشاندن دهان و بینی در وسایل حمل و نقل عمومی و مغازه ها مشهود است. این بررسی علمی توسط چهار دانشگاه نشان داده شده است. دانشمندان تحولات در جنا و شهرهای قابل مقایسه را بررسی کردند. جنا قبلاً زدن ماسک را در ۶ آوریل اجباری کرده بود، شهرهای دیگر تا دو یا سه هفته بعد از آن پیروی نکردند. نتیجه: طبق خلاصه کلاوس ودل (دانشگاه ماینز)، استفاده اجباری از ماسک باعث شده است که ویروس کرونا کمتر گسترش پیدا کند. سازمان بهداشت جهانی (WHO) نیز موضع خود را تغییر داده و محافظت از طریق دهان و بینی را توصیه می کند. گروه هایی که در معرض بیشتر خطر هستند حتی باید از ماسک های پزشکی استفاده کنند. یک تیم از محققان انگلیس ادامه یافت. این سازمان میخواست دریابد که چگونه محدودیت ها (محدود کردن رفت و آمد ها، بستن مدارس و مرزها) کار می کنند. محققان در ژورنال "طبیعت" می نویسند: تا اوایل ماه می، این روش از حدود ۳.۱ میلیون نفر، احتمالاً حتی در ۳.۵ مرگ در یازده کشور اروپایی جلوگیری کرده است.

فائدة الكمامات خلال أزمة كورونا

يتردد كثير من الناس في ارتداء الكمامات في مواجهة فيروس كورونا. لكن نتائج الالتزام بتغطية الفم والأنف في المواصلات العامة وفي المتاجر واضحة. ويتضح ذلك من خلال دراسة أجرتها أربع جامعات. حيث درس العلماء التطورات في مدينة جينا والمدن المماثلة. فرضت مدينة جينا ارتداء الكمامة في 6 نيسان/أبريل، المدن الأخرى تبعتها بعد أسبوعين أو ثلاثة أسابيع. ووفقاً للخلاصة التي وصل إليها كلاوس فيلدليه (جامعة ماینز) فقد ساهم فرض الكمامة في الحد من الانتشار السريع للفيروس. كما قامت منظمة الصحة العالمية بتغيير موقفها وأوصت بارتداء الكمامة. ويجب أن تستخدم المجموعات المعرضة للخطر الكمامات الطبية. فريق بريطاني من الباحثين ذهب أبعد من ذلك. أراد معرفة كيفية عمل القيود (حظر الاتصال، الإغلاق، إغلاق المدارس والحدود). يكتب الباحثون في المجلة العلمية المتخصصة "Nature": "حتى بداية شهر أيار/مايو، منع هذا الإجراء حوالي 3.1 مليون، وربما حتى 3.5 مليون حالة وفاة في أحد عشر دولة أوروبية."

Nachweispflicht der Masernschutzimpfung

Nach dem Masernschutzgesetz müssen Menschen, die als Asylbewerber oder Spätaussiedler in Gemeinschaftsunterkünften leben, einen Masernschutz nachweisen. Genauer sind davon diejenigen Menschen betroffen, die nach dem 31.12.1970 geboren sind und die schon 4 Wochen in der Unterkunft wohnen. Es müssen zwei Schutzimpfungen vorgelegt werden. Bei Kindern unter 2 Jahren ist eine Impfung ausreichend und Säuglinge unter einem Jahr müssen keine Impfung nachweisen. Dem Landratsamt muss bis spätestens 4 Wochen nach der Aufnahme in der Unterkunft ein Nachweis über die Masernimpfung übergeben werden. Das Landratsamt akzeptiert als Nachweis beispielsweise einen Impfausweis, auf dem die Impfung gegen Masern vermerkt ist. Alternativ können auch ärztliche Schreiben als Nachweis abgegeben werden, in denen steht, dass bereits eine Impfung oder eine Immunität gegen Masern vorliegt, oder dass aufgrund anderer Krankheiten keine Impfung gegen Masern vorgenommen werden kann. Die Eltern müssen die Nachweise ihrer Kinder einreichen. Dies steht in einem Merkblatt, das das Landratsamt in den Unterkünften für Geflüchtete verbreitet hat. Darüber hinaus informiert auch das Bundesministerium für Gesundheit über das Gesetz zur Masernimpfung.

مالينا جايزه حقوق بشر را دریافت کرد

این جایزه بخاطر کرونا از طریق پست آمد. انجمن حقوق بشر هفته در توبینگن جایزه حقوق بشر ۲۰۲۰ توبینگن را به روبن مالینا عضو مرکز پناهندگی توبینگن اعطا کرد. این مددکار اجتماعی چهارمین برنده این جایزه است. هیئت منصفه تعهد خود را تشخیص داد چه در کافه بین المللی یا پروژه فوتبال به اسم (بولز ام باخ) و یا در پروژه کار در خیابان که به مدت شش ماه اجرا شده در تمام این مدت مالینا تمام توان خود را صرف خدمت به مهاجران کرده. مرکز پناهندگان این جایزه را شناختی بزرگ برای کارش و کل مرکز پناهندگی میدانند. وی در یک ویدئو از جایزه تشکر کرد. او این را یک نقطه بالا در فعالیت های حرفه ای تا به امروز میدانند و همزمان انگیزه برای ادامه کار با پناهندگان. معلومات بیشتر در لینک زیر: https://mrw-tuebingen.de/menschenrechtspreis_preistraeger/

مالينا يحصل على جائزة حقوق الإنسان

منحت جمعية حقوق الإنسان في توبنغن جائزة توبنغن لحقوق الإنسان 2020 لروبين مالينا من مركز اللجوء في توبنغن. وصلت الجائزة في البريد بسبب أزمة كورونا. العامل الاجتماعي هو الفائز الرابع بالجائزة. حيث اعترفت هيئة المحلفين بالتزامه. سواء في المقهى الدولي، أو مشروع كرة القدم "بولز أم باخ" أو في مشروع "باست"، والذي يستمر لمدة ستة أشهر. يلتزم روبن بمساعدة اللاجئين. يرى مركز اللجوء أن الجائزة "اعتراف كبير" بعمله وعمل مركز اللجوء بأكمله، بحسب البيان. شكر مالينا في مقطع فيديو القائمين على الجائزة. بالنسبة له، هي "المكسب الأكبر" في حياته المهنية حتى الآن. ولكن أيضاً "حافز" لمواصلة العمل للاجئين. لمزيد من المعلومات: https://mrw-tuebingen.de/menschenrechtspreis_preistraeger/



Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Shadia Abdi, Lobna Alhindi, Yaman Alnajjar, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Hakan Demir, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamad, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajja Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.

